ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 30 DI JANUARI 1961

Nr. 3951

Conseho di seguridad ta continua debate di Congo diarazon

Preocupacion tocante formacion di un "legion di estranhero" na KATANGA

Retirada di trupanan ta amenaza trabau di N.U.

LEOPOLDSTAD — E comandante supremo nobo di Ierland dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, teniente-general Sean McKeown, kende a regresa Dia Biernes for di un biahe di inspeccion, durante cual el a bishita mayoria parti di Congo un siman largu, a declara ajera na Leopoldstad durante un conferencia di prensa, cu segun su opinion por origina un situacion critico, como resultado dje formacion anuncia di un „legion di estranhero" na Katanga, di cual soldanan mercenario Europeo aparentemente ta miembro. Parce cu e soldanan aki ta worde paga hopi placa.

Entre tantu a worde dicidi despues di disqusion entre e 11 miembronan di Conseho di Seguridad, pa e conseho cuminsa su debate tocante Congo atrobe Dia Razon atardi. Peticionnan pa tene e reunion aki a worde ricibi for di presidente Kasayubu, presidente Modibo Keita di Mali y di 6 pais Africano y Asiatico y Yugoslavia. Secretario-general Hammarskjoeld a pidi atencion dje conseho tambe pa un amenaza grave pa trabao di Nacionnan Uni na Congo, como résultado dje retirada dje trupanan di Marocco, Indonesia y Republica Arabe Uni. Nan ta spera cu Hammarskjoeld lo presenta un rapport nobo tocante e situacion, prome cu e conseho reuni.

Ministro Ghanes di defensa a informa ajera na Accra, cu miembronan dje contingente Ghanes di Nacionnan Uni na e provincia Congoles Kasai, tabata mezcla den „desordunan grave".

Fuentenan militar na Accra a informa cu hentei e bataljon a worde manda Ghana bek y cu algun militar a worde arresta.

A worde bisa sinembargo tambe cu e bataljon a sirbi como 6 luna na Congo y cu e mester a hai Ghana bek e dianan aki.

„Straits Times" a informa awe cu e Federacion di Malacca lo considera aumento di su trupanan na Congo, si Nacionnan Uni pidi mas trupa.

Suplico di Checoslowakia

Checoslowakia a pidi Conseho di Seguridad ajera, pa tuma medida pa libera Patrice Lumumba. E conseho mester duna e „gobierno Congoles legal" (di Lumumba) oportunidad tambe, pa cuminza traha atrobe, asina Checoslowakia ta bisa.



Diadomingo for di mainta caba nan a cuminza cu desembarca „De Olde Molen" riba waaf. Aki por mira un di e alanan di 22 meter largo, riba un truck di Aruba Trading Co. Mes atras por a mira e senjornan di „De Olde Olde Molen", firma Bohama y di A.T.C.

Filmtruck pa combati abuso di alcohol ta cuminza corre 'trobe

ORANJESTAD — Indudablemente hopi hende ta recorda e peliculanan cu e filmtruck tabata pasa den anjanan cu a caba den e varios sitionan leu den camponan. E truck aki cu ta pertenece no e „Stichting Alcohol Misbruik Aruba" (Stichting pa combati abuso di alcohol na Aruba) ya tin varios lunanan cu e no ta activo.

Pero gracias awor na cooperacion di dos instancianan grandi riba e isla e truck aki lo cuminza corre atrobe awe nochi 30 di januari y e funcion di awe lo ta na e terreno di futbol na Saliña Cerca banda di parcela Saliña Cerca 12.

Gastonan aumentando

Cinco anja pasa e Stichting pa combati abuso di alcohol a keda funda y dos anja despues ya e tabata den estado di pone un truck di cine riba caminda, cual na diferente sitionan riba e isla, mas parti den campo, tabata duna funcionnan cu ta trata tocante e abuso di alcohol.

Esaki a dura mas o menos tres anja y despues a stop, ora cu e personanan cu tabata cuida pa e peliculanan y e truck voluntariamente, despues a cuminza pidi un compensacion, cu poco poco tabata bai sabiendo te cu na un momento e stichting no tabata por a soporta esaki mas y a dicidi na stop e truck di corre.

Yudanza grandi

Pero awor gracias na judanza di Lago y gobierno insular e Stichting ta den estado di mantene e truck atrobe. „Lago a haci un hon trabau ora cu nan a duna e truck un bon „overall" hacicle nobo nobo na un manera cu un persona cu a mirele antes no por reconoce awor". asina sr. N. Henriquez, presidente di e Stichting a expresa durante diabiernes anochi den sala di Voogdijraad.

Gobierno insular a percura pa e creditonan asina cu peliculanan nobo por a worde busca.

Tres biaha pa siman e truck lo ta na un sitio diferente riba e isla. Sr. Arie Baptist y su assistent, ta e personanan cu cuminzando awe nochi ta tras di e stuurwiel di e truck.

Pa 7.30 di anochi e programa ta cuminza cu un discurso corto di un miembro di A.A., despues ta sigi introduccion di un pelicula instructivo. Cuarto pa ocho e pelicula instructivo ta cuminza y lo dura mei hora.

Lo tin un pauza di 10 minuut, y durante di esaki tin oportunidad pa haci preguntanan tocante e pelicula instructivo.

Y como ultimo punto tin un pelicula alegre cu un duracion di 40 pa 60 minuut. E presentacion lo dura dos hora na tur. P'awe nochi nan tin e.o. riba programa e pelicula cu bistanan di Aruba titula „Aruba Tourist Paradise" gracias na e cooperacion di Toeristenbureau, y tambe „Vier Prinsessen Groeien Op", cu ta trata di bida di e cuater prinsesnan na Hulanda.

E comision di filmtruck ta consisti di e siguiente personanan: Drs. M.J. Boekhoudt, sra. L. Yarzagaray Berkley, zr. L. Ecury y R.H. Beaujon. Reverendo pastoor J.N. Burgemeester ta e consehero spiritual. E programa pa e siman aki ta:

Awe nochi: riba terreno di futbol na Saliña Cerca banda di parcela S.C. 12.

Diarazon dia 1 di februari: Sahana Liber banda di parcela S.B.L. 39.

Diabiernes 3 di februari: Alto Vista banda di Kudawecha 2.

DESPUES DI 36 ANJA TRES SOEUR ARUBANA A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta ta jega cu avion for di Corsow, tres soeur Franciscanessen (di Breda), esta nan ta tres soeur Arubana, cu ta trahando na Corsow. Despues di un ausencia di varios anja nan ta bolbe back pa di prome biaha serca nan famianan na Aruba.

Di un di nan, soeur Ursulina, nos a worde informa cu trinta y cincu anja pasa el a bira soeur y cu e tin trinta y seis anja sin pone pia 'riba Aruba. Soeur Ursulina ta hende di Paradera, jiu di senjor Gilberto Dijkhoff y senjora Tevida Silvester Dijkhoff-Paskel, cual pareha mientras tantu ta defunta caba. Pero soeur Ursulina tin tres ruman muher na Aruba y un ruman homber, kende ansiosamente ta spera jegada di nan ruman soeur Ursulina. Nan ta senjora Rosa Tromp-Dijkhoff, sra. Amelia Falconi-Dijkhoff, senjora Adeleida Tromp-Dijkhoff y senjor Herman Dijkhoff. Soeur Ursulina ta traha na hospital St. Elisabeth.

E otro dos soeurnan ta soeur Marca (Josefita Britten) y soeur Judith (Johanna Tromp), di Noord y tur dos ta trahando den „Rustoord" na Groot Kwartier, Corsow.

E interes pa e jegada di e soeurnan aki tabata enorme, famianan y conocirnan tur tabata presente na aeropuerto pa felicita e soeurnan.

Cuater dia e soeurnan aki lo gosa di nan vacantie na Aruba, anochi nan ta pasa serca e soeurnan na San Pedro Hospitaal, resto di tempo nan ta pasa serca nan famianan.

CARMEN ROJA REINA DI JAMANOTA CLUB



SANTA CRUZ — Diasabra anochi e votamento final a tuma lugar den Jamanota Club y aki srta. Carmen Roja a sali reina cu 5450 votos, sigi pa Luisa Hoek, Miss Jamanota cu 5000 votos; Alicia Krozendijk, Reina Simpatia cu 2470 votos. Di ultimo a sali srta. Carmen Dubero cu 300 votos.

PADER R. NOOYEN PASTOOR DI NOORD

ORANJESTAD — Pader R. Nooyen, te na e dia cu su vacantie pa Europa a cuminza tabata pastoor di Playa na Bonaire, awor e ta nombra pastoor di Noord. E siman aki e ta worde spera for di Hulanda y lo cuminza traha den su parokia nobo na Noord. Pader C. Copray, kende tabata temporalmente na e parokia aki, lo bai Oranjestad trobe pa continua su trabao aja como kapelaan.



Ata e Prins di Carnaval Ernesto Bareño (na drechi) huntu cu su Pancho Edwin Angela (na robez) den Club La Fama Diasabra marduga.

La Fama Club a produci e Prins Carnaval di e anja aki

Ernesto Bareno y su pancho Edwin Angela lo dirigi carnaval

ORANJESTAD — Un Strand Hotel de bote en bote Diasabra p.p. a baila cu di „Las Duques" riba di e anochi di eligimento di Prins Carnaval pa e anja aki den Strand Hotel durante di e grandioso baile di Juventud Cristiaan. E resultado tabata un anochi dibertido di cual e punto principal tabata eligimento di Prins Carnaval pa e anja aki. Ernesto Bareño di La Fama Club y su Pancho Edwin Angela a sali eligi como Prins Carnaval di e anja aki.

Un di e candidatonan, Wagib Muyale di Caribe Club, a bala atras na ultima bora, asina cu a resta solamente tres, a saber esun ya menciona caba, Janny Hoeverts y su Pancho Daniel Leo di Juventud Cristiaan y Eti Luidens di Jamanota Club.

E burado cu tabata consisti di: C. Whitfield, L. de Palm y M. Reyes a hanja e trabau di husga riba actuacion di e candidatonan, nan speech y e reaccion di e publico riba e speechnan. Aplausonan no a falta pa parti di e publico, principalmente ora cu e candidato di La Fama, bisti cu un bril gigante a pronuncia su speech.

Nan actuacion a juda hopi na e decision di e burado, cu a cai masha bon cerca e publico. E ceremonianan tabata corto pero cu masha pep. Den persona di Ernesto Bareño acompanja pa su Pancho e Carnaval di e anja aki sigur lo hanja un bon direccion. E alegria cu cual e Prins nobo a worde ricibi den su club na Savaneta tabata inmenso. Felicitacion tabata bini di tur banda y e Prins a hanjele obliga di ripiti su speech cu algun minuut prome el a pronuncia den Strand Hotel.

Nos a logra pone man riba e escritura Real aki y aki bau nos ta laga Ernesto I. Prins di Carnaval 1961 na palabra:

AMI, PRINS NISS NURSE ERNESTO RABENO PRIMERO, PRINS DI LA FAMA Y DI CHANSERIA (ai no chansa) JOEI DI DRIKIEL DE GROOTSTE Y DI CAPRIOLA CHILALA, CHINEES DI BUGALAO, Y DI JENNY BAHALIECHIE FOTO LA CHU SIN SAUCE. CU OREA DI DI BLACHIE TUNA Y CABEINAN LARGO MANERA SRINGNAN DI CITRIENCHIE. DUKE DI TUR LOCONAN PAFOR DI MONTE CRISTO, Y DI CARPATANAN TRAS DI OREA DI FIEDEL (wow, wow) CONSEHERO DI ES SABIONAN DI EERSTE KAMER DEN SPELONG DI WARIKIRIE. CARTURADOR DI ES CASCA DI PINDA „SANTA MARIA" CUAL TA NAVEGANDO SIN RUMBO DEN ES ATMOSFERANAN DI SERO DI HOOIBERG. SPION DI [illegible] LUMBA LIP DI TIRE, Y TRAIDOR DI SAKABOEBOE DEN [illegible] GUERRA FRIEUW NA KAITIERIE. NA UNDA MI TAWATA COME SANKOCHIE DI TOTEKIE STOBA, Y WAGALACHUIO CON PUERCO. BEBEDO DI WARAPA DI FOJO BERDE, Y BENEWA CARPATA CU JIUCE DI CLOROX ADEN, Y PASA BOCA CU IISKRIEM DI MONDONGO DI CONCHINAN BON TEMPARA.

PRINS CU CORONA DI PLUMA DI MOROCOI, DORNA CU SANGER Y WESONAN DI KAKALACA BLANCO. TRALA LA LA TA ZETA DUSHIE, CU POR HABRIE BO BARICA TRA LA LA LA LA LA.

VUELONAN DI AVENSA A KEDA CANCELA

ORANJESTAD — Mas o meno [illegible] di [illegible] e agente na Aruba [illegible] vuelonan pa Aruba [illegible] lo pronto". [illegible] worde duna na [illegible] en conexion cu e [illegible] di Avensa cu e compania [illegible] venezolano LAV [illegible] ta tumando lugar. [illegible] ta a bisa e companianan lo [illegible] bau di e nomber nobo „VIASA" (Venezuelan International Airlines S.A.). Ora cu tur e cosnan aki keda completamente cla „VIASA" lo bolbe bira un huesped regular riba aeropuerto Prins Beatrix.

„DE OLDE MOLEN" A JEGA AYERA

ORANJESTAD — Cu e bapor di KNSM „Breda" a jega ayera mainta [illegible] for di Hulanda busca pa [illegible] Trading Co. E mulina aki, hopi no por mira di dje na e momento aki. lo bira aki atrobe [illegible] restaurant „De Olde Molen" [illegible]

Trucknan grandi di A.T.C. a transporta e mulina desarma aki te na [illegible] e tereno pa construccion di e edificio riba cual e mulina ta bin para.

E peso di e mulina ta 30 ton y ora cu ayera tardi man a baha e delaster pida material for di „Breda" e bapor por a lamta un poco y hala rosca atrobe. E as di e mulina cu ta mas o menos cinco meter largo so ta pisa [illegible] 1500 kilo. Nan ta spera cu „De Olde Molen" lo keda cla aki seis luna.

ANOCHI DI CONTACTO NA DOMINICUS COLLEGE

ORANJESTAD — St. Dominicus College den Boerhaavestraat na Playa lo tene Diahuebs awor dia 2 februari un anochi di contacto pa e klasnan di mas halto (klas 7 te 10) for di 6 'or pa 8 'or di anochi.

E majornan di e alumnonan lo ta cordialmente bonbini e anochi aki; nan lo hanja oportunidad pa papia cu e maestronan di na jiu tocante e mucha su conducta, zelo, prestacion y e posibilidadnan di estudio. Mirando e importancia grandi di anochinan asina, ta aconsehable pa mas tanto major posibel reserva e anochi aki.

DOS PASASHI DI T.C.A. IDA Y VUELTA NA E REINA DI CARNAVAL

ORANJESTAD — Un regalo precioso Trans Caribbean Airways a pone disponibel na e senjorita kende e anja aki lo worde eligi como Reina di Carnaval di Aruba. E Reina aki huntu cu su companjé a hanja di e compania aki un pasashi ida y vuela pa Puerto Rico.

BANKETE DI WELPNAN DEN ESSO CLUB

Dia 9 Februari lo worde duna den Lago Club un bankete pa e welpnan di Seroe Colorado huntu cu nan tatanan. E fiesta ta cuminza pa seis 'or.



Den Commandeursbaai Club srta. Rosalda Arends a sali Reina Diasabra ultimo cu 211 votos. Aki nos ta mirele mas adilanti na drechi sigi pa Jolanda Kock (runner-up cu 135 votos), Yolanda Bislick cu 95 votos y por ultimo Yolanda de Jongh cu 20 votos.



Den Tivoli Club tambe e decision a cai Diasabra marduga. Srta. Omira Habibe (na robez) a bira Reina di Tivoli cu 4540 votos, Sr. Oscar Hart (den centro) a bira Joker cu 302 votos. Mas na drechi ta Rori Arends di e comite di Carnaval di Tivoli. Srta. Habibe a worde sigi pa Erna van Heeswijk cu 630 votos y Sr. Hart pa Mario F. Arends cu 279 votos. Joyita 1961 a worde eligi e chiquita Maria Veneranda Merryweather.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ruff begraaft zijn bot ...... en ik mijn boterham!"

„Ruff ta dera su weso ...... y ami ta dera mi sandwich!"

E noticianan respecto "Santa Maria" ta duna esperanza

WASHINGTON, 29 jan — E corant Mericano „Washington Post" a scirbi cu e autoridadnan Mericano ta tene cuenta prome cu tur otro cos cu séguridad dje pasaheronan Mericano. Esey ta e motibu pa cual almirante Dennison a manda un mensahe tantu cordial pa e cabezante dje rebeldenan a bordo dje bapor, Galvao. Sinembargo esaki no ta kita, cu e apoderamentu dje bapor ta pirateria cu e complicacionnan secuestracion y asesinato. Derecho popular ta reconoce derecho di un partido den guerra, pa confisca bapor dje contrapartido, pero ningun potencia nabegante no a reconoce e enemigonan dje regimen-Salazar como un partido den guerra.

Comunicado publica pa gobierno republicano spanjo desterra

E gobierno republicano spanjo desterra a publica un comunicado ajera na Paris, den cual ta bisa cu anja pasa el a firma un "pacto di cooperacion" cu general Humberto Delgado, presidente dje junta pa liberacion di Portugal.

Ambos partido a priminti den e pacto aki di organiza hunto e liberacion dje peninsula for di su dictadornan.

E accion di capitan Galvao, asina e comunicado dje republicanonan spanjo ta bisa, ta un acto politico segun derecho internacional y no mester worde interpreta diferente of worde atribui na e comunistanan.

Na Brussel e federacion internacional di sindicatonan liber a expresa su mes na fabor di capitan Galvao. E confederacion a pidi e sindicatonan liber mundial pa apoya e movimentu pa liberacion di Portugal y su posesionnan africano.

Na Sao Paulo general Humberto Delgado, ex-candidato pa presidencia di Portugal, a publica un documento, den cual el a condena e caracter fraudulente dje ultimo eleccionnan (portuges) y el a declara cu e ta e presidente legitimo di Portugal. Ta como presidente legitimo di Portugal Delgado a nombra Galvao como delegado plenipotenciario di gobierno portuges desterra na 1960. Na e momento cu e delgado plenipotenciario buta pia riba territorio portuges, esey ta worde considera como tera firme, aunke cu e ta un bapor of un avion, asina e documento di Delgado, cual el a duna prensa, ta bisa. E documento ta bisa cu Galvao, como delegado plenipotenciario, tin tur derecho di forma un comite di liberacion, cual lo mester ocupa e territorionan portuges y pone un fin na e tirania di Salazar. Asina ta, cu ta posible cu Galvao lo proclama e "Santa Maria" como territorio libera portuges despues cu e baha e pasaheronan.

Cual actitud gobierno brazilenjo lo ocupa si e desembarco dje pasaheronan socede den awanan brazilenjo? Un corant na Sao Pauli, "Diario da Noite", a informa cu 20 agente dje peliznan politico portuges a jega Brazil poco tempu pasa, causando malestar entre e emigrantenan portuges. Ta bon, asina e corant ta bisa, cu parlamento brazilenjo no a aproba e pacto di extradiccion entre gobierno brazilenjo y gobierno portuges ainda, esey lo a kita e derecho di asilo dje democraatnan portuges".

Declaracion di Valentin Jose dos Reis

Valentin Jose dos Reis, administrador abordo dje "Santa Maria", kende a worde bandona na e isla St. Lucia hunto cu 2 hendenan herida, a declara na su jegada na New York cu e poder mes ta den man dje profesor spanjo Belio. Esey a duna Galvao order. Dos Reis a bisa cu mayoria parti dje rebeldenan ta papia spanjo mihor cu portuges.

Dos Reis a bisa na su jegada na Barcelona (Spanja) na unda su avion mester a baha pasahero tabatin mal tempu na Lisboa, cu su gobierno a ordene pa no haci declaracion.

Dos Reis lo warda na aeropierto di Barcelona pa mira si weer lo clara, pa e sigi pa Lisboa den avion. Sino e ta bai Portugal cu bapor.

Almirante Allen Smith a bai Belem

Almirante Allen Smith a bai Belem, Brazil, awe mainta, unda lo e barca e destructor mericano "Wilson", cual mester bai topa e "Santa Maria".

Almirante Dennison ta conferencia cu capitan Galvao

Almirante Dennison, comandante supremo dje flota atlantico mericano ta negocia actualmente cu capitan Galvao tocante desembarco dje pasaheronan abordo dje "Santa Maria", asina a worde afirma awe mainta na cuartel general di marina mericano.

Acuerdo durante discusion cu capitan Galvao

Noticianan radial ta cita un oficial di marina mericano na Recife, kende parce a bisa cu Galvao ta dispuesto na bai cualkier haf brazilenjo cu e "Santa Maria, basta cu e jega na un acuerdo durante discusionnan cu marina mericano.

Parce cu el a desmenti un noticia, segun cual Galvao a consenti pa duna e bapor bek na su capitan legal.

E destructornan mericano den basenan den Caribe y e submarina atomico "Seawolf" ta worde tene cla awor por si acaso e "Santa Maria" bai Brazil bek.

Antonio Jose Pires, steaward dje "Santa Maria", kende a worde bandona na St. Lucia hunto cu e tripulantenan herida pasobra e tabatin de geel, y kende tabata den un hospital, a desaparece for dje hospital. Nan ta buskele riba e isla, pero no ta imposible cu el a bai for di dje.

Informacion di Delgado na prensa di Canada

General Delgado a informa 2 corant na Toronto (Canada), cu e accion di capitan Galvao por pone Portugal bira escena di actonan di violencia.

"The Star" a informa cu e general a bisa cu e accion por causa un guerra civil, mientras cu el a bisa "Toronto Telegram", cu ta casi sigur cu futuro di Portugal lo causa un conflicto arma.

General Delgado a bisa "The Star" cu lo e bishita "Santa Maria" pronto, pero e no a bisa na unda.

Comentario di "Diario da Manha"

E corant Portuges "Diario da Manha" a skirbi cu e asunto di "Santa Maria" lo worde liquida en acuerdo cu honor y interesnan di Portugal y mundo civiliza.

Ta claro cu e declaracion, cu motibunan politico no por reduci of hustifica accion dje agresornan dje "Santa Maria".

E corant "A Voz" a skirbi: Solamente hende loco por kere cu algun aventurero, maske ki bon arma nan ta, lo por mantene nan mes na cualkier parti dje territorionan portuges contra e reaccion liber y destructivo, cu lo bini indudablemente for di parti dje ehercito portuges.

E embahador portuges na Londen a bisa den un declaracion cu mayoria parti dje rebeldenan di Galvao abordo dje "Santa Maria" ta mucha hombernan di 17 of 18 anja, kendenan a worde recluta y ta worde paga. Solamente 4 dje 70 rebeldenan tin nacionalidad portuges.

Expresion di circulonan Brazilenjo

Circulonan brazilenjo a expresa nan speranza, cu "Santa Maria" probablemente lo bai na un haf brazilenjo pa desembarca su pasaheronan. Ta probable cu lo e bai Belem. Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio di asuntonan exterior di Brazil, ta bisa cu ta posible cu "Santa Maria" lo hanja oportunidad di tuma combustible y cuminda na Belem.

Na aeropuerto di Recife estado mayor di forza aereo brazilenjo a detene 18 avion militar mericano cu ta persigi e "Santa Maria". Normalmente e avionnan mericano por usa e aeropuertonan brazilenjo pa escalanan tecnica, pero den e caso aki, den cual e avionnan ta persigi un bapor estranhero, nan aterrizacion ta worde considera como un atentado contra soberania nacional y nan no ta permiti di usa e aeropuerto. Ministerio brazilenjo di guerra a pidi atencion dje ministerio brazilenjo di asuntonan exterior pa e situacion "irregular, crea pa presencia dje inspectornan di polis politico portuges, manda Brazil su armanan di guerra pa barca abordo dje bapor "Vera Cruz".

Participacion di marina mericano

— Marina Mericano a informa cu e „Santa Maria a cambia su curso drasticamente y evidentemente ta bai Belem, na Brazil, awor.

Anteriormente expertonan de cuartel general di marina a bisa na Washington, cu nan tabata kere, cu cada biaha cu un avion acerca e bapor e tabata cambia su ruta, pa bruha nan.

Marina Mericano a informa despues cu e „Santa Maria" tabata na un distancia di como 400 milla for dje punto mas acerca di costa Brazileno y como 800 milla for di Belem, awe mainta den madruga.

Militarnan mericano lo no mishi cu "Santa Maria"

— Ministerio Mericano di Defensa a informa cu Merca a sigura e rebeldenan a bordo de „Santa Maria", cu e Mericanonan lo no haci e bapor nada, si e drenta e haf pa desembarca e pasaheronan. Galvao a exigi esey.

Cuartel general de flota Mericano na San Juan a informa despues cu almirante Dennison a duna contralmirante Smith order pa bai Belem cu avion, y barcu abordo dje destructor "Wilson" pa bai tene discusion cu e „Santa Maria", si e comandante de bapor ta desea esey.

Contralmirante Smith lo bai awe mainta.



Riba e portret aki nos ta weita Estelle Parker hunto cu poco bistir manera bosonan por weita mashar bunita. Kende ta Estelle Parker? Estelle Parker biba na Palmbeach, Florida, ta e hende cu ta traha patroonchi di bistir pa familia Kennedy. E bistirnan aki ta algun creacion di dje. E ta pinta patroonchi di bistir pa Caroline Kennedy, jiu di John Kennedy

Terrornan di gendarmenan Katanges

ELISABETHSTAD, 29 januari. — Nacionnan Uni a informa na Elisabethstad, cu gendarmenan katanges a tira varios bom riba Luena, despues di mas bringamentu cu rebeldenan baluba den e centro importante di ferrocarril, 400 kilometer parti norte di Elisabethstad.

E portavoz di ministerio katanges di informacion a informa cu un corresponsal dje „British Commonwealth Internacional News Agency", Eugene Zaslavsky, a worde arresta pa e polisnan katanges. E tabatin documentonan secreto militar, cu el a cumpra na Elisabethstad.

Nan ta kere cu e documentonan ta trata di operacionnan dje trupanan katanges contra e rebeldenan baluba.

Roger Trinquier a bai Elizabethstad

PARIS, 29 januari. — Roger Trinquier, un coronel dje paracaidistanan frances y ex-miembro dje comite pa bienestar publico cu a worde forma na Argel despues dje rebelion di mei 1958, a bai Elisabethstad for di Paris diarazon anochi. E corant independiente "Le Monde" a informa cu Chombe a ofrece e coronel, un specialista den bringamentu subversivo den guerra, puesto di comandante supremo dje ehercito di Katanga.



DRS HAZENBOSCH RECORDA DEN SEGUNDA CAMARA. — Na cuminzamentu di e reunion' ultimamente di Segunda Camara, durante un corto solemnidad, e miembro di Segunda Camara (AR) Drs. C. P. Hazenbosch recorda, quende a muri algun siman pasa na un accidente di trafico den Ardenas di Belgica. E portret aqui ta duna un bista dje Camara durante e recordamiento.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

No pone awe awe mucho confianza riba otronan, ni tampoco quere nan promesanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Si e camina ordinario pa logra un intento ta mucho dificil, anto scohe un otro camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Percura pa bo salud y no larga mucho confianza nada strob, bo bon intencion. Corda riba bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No tuma ningun risico innecesario, ni den trabao ni den otro asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Spera un ratu pa bo mira com tur cos ta anda. Quizas tin algu cu bo ta gusta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo no mester confia cu dicisionnan di bo of di otronan lo ta definitivo y sin cambio.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Warda bo di cosnan cu lo costa bo mas placa cu bo pensa di evita foutnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den sentido emocional ta awe un dia negativa; cada kestion of desunion por tin consecuencianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No mira bo dificultad- of problemanan mas grandi cu nan ta en realidad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Influencia di amigu- of personanan queri por ta centrario cu interes di bo cartera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Queda cu tu dos bo pia riba suela. Trata di no sonja den dia pasobra lo bo no yega mucho leu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Otronan lo t indeciso of des cu da. Tene cuen ta cu esaquinan Concentra bo r ba rutina.

Golpe de estado na El Salvador

GUATEMALA, 29 jan. — Nan efectua un golpe di estado na e republica Mericano Central El Salvado Biaheronan ta bisa cu e golpe di c tado a worde efectua pa oficialnan de rechista hoben, cu ta acusa e regime bieuw di ajudo na comunistanan. Par cu e junta nobo no ta domina situ cion completamente ainda.

Cabezante dje junta nobo ta cor nel Portill. E junta tin su cuartel neral den e forti San Carlos, parti no te dje capital. E constitucion di 1950 worde proclama di vigor atrobe.

E regimen nobo a proclama le marcial.

Un miembro dje junta nobo a d clara pa radio, cu e pais ta trankil

E golpe di estado a worde provo door di actitud dje regimen bieuw, cu tabata permiti actividad comunista pone seguridad dje pais na peliger. junta nobo lo cupa un posicion ce tral.

FICHI CROES ELIGI COMO PRESIDENT DI A. V. B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Masha hopi interes a worde demostra Diavierna anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion pa e reunion general anual di e bond di mas grandi di Aruba, esta Aruba Voetbal Bond. Di e 37 clubnan cu tin afilia na e bond ey, 34 tabata presente. Un di e nuebe miembronan di directiva no tabata presenta pa motibo di enfermedad. Ya varios dia promer cu e reunion hopi comentario y rumor tabata circula den ambientenan deportivo. Especialmente en relacion cu e candidatonan cu a worde stipula pa e puesto tan delicado di president.

E president Urlo van Breet a cumpli su tempo reglamentario y tabata na turno di baha. Despues di no tabata dispuesto pa bolbe corre como candidato na principio. Sr. van Breet luego a cambia di idea y tog tabata reeligible. E otro dos candidatonan tabata senjores Fichi Croes y Zep Oduber. E promer ya tabata president di A.V.B. pa un corto tempo, mientras cu e segundo ta un figura conoci den diferente organisacion y tambe a forma varios anja parti di directiva di A.V.B.

Entre e tres candidatonan aki pues mester a worde escogi un diavierna anochi pa ta den e delicado, dificil y ingrato puesto di president di A.V.B. Un puesto cu ta delicado como cu e ta pertenece na e bond di mas grandi di nos isla y tin den hopi ocacion di haber cu autoridadnan tanto local como estranhero. Dificil pasobra siendo di e bond mayor di Aruba e mester ta algo chemplar pa tur otro ramo di deporte y muy en especial pa e clubnan di futbol. Y ingrato pasobra manera den mayoria di puestonan di directiva ocupa, aunke cu un persona haci su best e ta hanja hopi critica ya cu ta imposibel pa e por complace cu uno y tur.

Bolbiendo ariba e eleccion di diavierna anochi mes, nos ta hanja cu den e promer votacion ningun di e tres candidatonan a obtene mayoria di e votonan, cualnan tabata en total 76. Pa van Breet a worde deponi 27, pa Fichi Croes 34 y pa Zep Oduber 15.

Es decir, cu Oduber asina a keda elimina y un otro votacion mester a worde teni entre e otro dos candidatonan cu a obtene mas votos. Den e segundo votacion Fichi Croes a obtene 41 votos y van Breet 35. Asina Pues A.V.B. a hanja un president nobo den persona di Sr. Fichi Croes.

Otro miembronan di directiva cu a worde eligi e anochi ey tabata Frere Paulus, Frans Figaroa (Re-eligi), Domingo „Lobo" Ridderstap y Juan Briezen Hunto cu e otro cuatronan, Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Sixto Croes, kendenan no tabata na turno pa baha nan ta forma e actual directiva di A.V.B.

E reunion general aki a dura te 2.30 di madruga imponiendo asina sigur sigur loke ta un record pa duracion di un reunion general di un bond na nos isla.

Hopi di e representantenan a haci uso di palabra lanzando hopi pregunta na directiva di A.V.B., cualnan no tur biaha tabata hanja un contesta concreto y definitivo. Tocante di e reglamentonan di castigo a worde proponi pa trece algun cambios. Directiva lo tumo nan den estudio y lo yama un reunion general extraordinario.

E restante puestonan di directiva lo worde reparti den e promer reunion di e directiva nobo.

BRAVONAN DI DAKOTA A GANA ESUNNAN DI MADIKI 6—3

Pastora a duna Dakota Stars atro derrota

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Hungando un bon partido diavierne anochi Dakota Braves a logra derrota e bravonan di Madiki cu anotacion di 6 carrera pa 3. Cu e triunfo aki e bravonan dakotenjo a cobra revancha pa e derrota cu e madikenjonan a duna nan den promer rond. Chon Boekhoudt a cubri henter e ruta pa e novena di Dakota y a resulta ganador, mientras cu e esteiar di Madiki Falvio Yarzagaray a perde despues di tambe a keda henter e partido den pitcher's box.

Van der Biezen di Madiki a conecta den e quinto episodio un bestial batazo den left field cu a sirbi pa cuatro skina.

Cuarto hit Madiki a conecta y comete 5 error; Dakota Braves a conecta 7 hit y comete tres error.

Pa Dakota esaki ta su triunfo number ocho den 12 salida. Madiki tin awor nuebe gana y cinco perdi den 14 salida.

Pastora 3 Dakota Stars 2

E segundo encuentro di diaVierne anochi tabata entre Pastora y Dakota Stars. E otro equipo dakotenjo aki si no tabata tin exito. Nan a sufri nan derrota number 12 sigi y ta sigi den ultimo puesto di e campeonato actual.

E biaha aki nan derrota tabata pa apenas un carrera y mester menciona cu nan tabata tin mas hit conecta cu nan rivalnan, 9 contra di 5.

Pitcher ganador tabata Maikin Holsman y perdedor Ovie Williams.

Ambos equipo a comete dos error. Pastora cu e triunfo aki ta mantena su mes cu poco speranza ainda den e carrera pa e titulo campeonil. Nan record awor ta di nuebe gana y cinco perdi pa ta un wega bao di e lidernan di San Nicolas Stars.

Dakota Stars ta awor exactamente nuebe wega bao di e punteronan.

Aruba Jrs y Estrella a empata den floho partido

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Poco futbol y menos emocion ainda tabata tin den e encuentro di diasabra anochi entre Estrella y Aruba Jrs. den Wilhelminastadion E cantidad di fanaticos cu a acudi pa presencia e partido aki, a keda generalmente hopi desapunta pa e falta di emocion y calidad cu e wega aki a demostra.

Referi Saim Fingal tabata tin un anochi sin problema y a dirigi cabalmente. E promer mitad di wega a trece mucho mas atake pa e muchanan di Sta. Cruz cu pa esunnan di Socotoro. Pero apesar cu e Estrella tabata hopi den atake nan no a duna keeper Pupy Diaz mucho momento di verdadero peligro. Saliendo na ora Diaz tabata corta y elimina hopi atake santacruzero.

E unico momento di verdadero peligro tabata den di 30 minuut di e promer tempo ora cu keeper Diaz a sali sin logra hanja e bala. Rechtsbuiten Yendi Croes, kende a ricibi e cuero ta shoot mes ora aden, pero back Willems ta salba su equipo di un gol sakando e bala net na ora, despues cu e bala a dal na lata sin bai den gol.

Linea delantera di Aruba Jrs. tabata tin menos rompe cabez ainda pa nan ex-companjero Nunchi Hernandez, portero di Estrella. Un shot fuerte di Benny Geerman cu keeper Hernandez mester a pomp tabata poco peligroso ya cu e bala a yega den pia di e alero robes Cohito Vroljk. Esaki a tarda un poco loke tabata basta pa Hernandez recupera y taha su shot.

Sin anotacion e promer tempo a caba.

Den e segundo, cual tampoco a trece gol, e partido ta bira poco mas parecw ya cu e linea delantera di Aruba Jrs. ta bira poco mas activo. Pero falta di coordinacion den ambos linea di atake ta haci nan propio avancenan fracasa. Aruba Jrs. hungando sin Joy La Rosa tabata tin un defensa hopi debilita, pero ni asina e delanteronan di Estrella a logra algo.

E partido pues a termina sin anotacion.

Estrella cu esaki tin awor cuatro punto en total y a mantene su mes na cabes di e torneo.

Aruba Jrs a hanja awor total di tres punto y apasa so pa e segundo puesto.

Hammarskjoeld i gobierno di Laos

NEW YORK. 29 jan. — Hammarskjoeld a entrega gobierno di Laos un serie di sugestion y recomendacion, asina a worde informa despues di un combersacion entre e secretario-general y e ministro di trafico di Laos, hunto cu e delegado permanente di Laos cerca Nacionnan Uni. E dos politiconan aki a informa, cu nan no a pidi Nacionnan Uni pa intervene na Laos.

Raket Mericano a fracasa tres bez

CABO CANAVERAL. 29 januari. Pa tercer biaha sigui forza aereo mericano no a logra ajera, di lanza cu exito un raket di tipo Atlas-E. E aparato cu un largura di 25 meter, a cai den laman, 50 kilometer for di costa di Florida.

Dialuna si, ehercito mericano a logra di destrai un raket di tipo corporal den laria, pa medio di un proyectil dirigible di tipo Hawk.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e weekend tres partido a worde hunga riba cancha di tennis na Caribe perteneciendo na e torneo di dobles masculino.

Diasabra atardi den e promer encuentro Michael Kuiperi y Boei Brion mester a reconoce den e parcha Albert Henriuqez/H. van Stren nan superiornan. Set number uno a worde gana 6—0 pa Henriquez y su partner, pero e segundo a bira uno largo y a termina 7—5 tambe den favor di Henriquez y su companjero.

E segundo match di diasabra tabata entre Max Tan/Edgar Jacobs contra di Efraim Tromp y Tico Kuiperi.

E promer set a caba na favor di Tan/Jacobs 7—5, pero e segundo a trece un empate ya cu Tromp y Kuiperi a gana 7—5 forzando asina un tercer set. Esun decisivo a worde gana pa Tan y Jacobs 6—3 y cu esey nan a hiba e match tambe.

Diadomingo atardi unicamente un di e dos partidonan a worde hunga.

Edwin de Cuba y su companjero Jose Correa a gana e promer set for di Herman Kuiperi y Cesar Kipp cu anotacion di 6—4. Cu e mes anotacion Kipp y su partner a gana e segundo set pa keda den pelea y obliga un set decisivo. Den e tercer e combinacion Kuiperi/Kipp no tabata tin hopi dificultad pa gana e set 6—1, loke ala vez a duna nan, nan tercer victoria di e torneo.

E encuentro entre e parchanan Tan y Jacobs contra M. Kuiperi/Brion a worde gana pa default door di e pareha segundo menciona debi na cu Jacobs no a presenta pa hunga.

Nombracion pa Arthur Schlesinger

WASHINGTON. 29 jan. — Presidente Kennedy a anuncia cu el a nombra e historico Arthur Schlesinger Jr. como su asistente especial.

Schlesinger, kende a scirbi un buki poco tempu pasa tocante e era di Roosevelt, lo hanja algun puesto. Lo e juda Kennedy formula su discursonan Casa Blanca a informa tambe, cu James Cleveland a worde nombra subministro di asuntonan exterior, encarga especialmente cu asuntonan tocante organisacion internacional.

A worde informa cu George McGhee, director di un empresa petrolero na Texas, a worde nombra subministro di asuntonan exterior, encarga especial cu trabamentu di plan riba terreno politico.

Noticia desmenti pa gobierno Katanges

ELISABETHSTAD. 29 jan. — Gobierno Kaatnges a desmenti oficialmente ajera nochi cu un delegacion Katanges bao di direccion dje ministro Katanges di asuntonan exterior, Evariste Kimba, a worde manda Leopoldstad, pa atende e discusionnan preparativo pa e conferencia di mesa rondo di lidernan Congoles.



BOLO PA MATRIMONIO NA OSLO. — Na Oslo nan ta haciendo preparacionnan pa matrimonio di Prinses Astrid cu Johan Ferner cu ta casi cla caba. Panadero Thormotsen ta pone ultimo man na e bolo enorme pa e pareja real.

Cumpleanjos

Sr. Antonio Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, 7 jiunan Dorothy, Robby, Ruddy, Berrie, Gladys, Yvonne y Marcelina Rasmijn, Chichita, Johan, Caaida, di familia Wathey, Wouters, Amaya, Winklaar, y di Ronald Hart, familia y familia Croes, y demas familia Rasmijn, muy especialmente di su mama Anna Rasmijn.

Welga di miembronan di ferrocarril na Brussel

BRUSSEL. 29 jan. — E trafico di ferrocarril den e region rond Charleroi, Belgica, a worde paraliza, pasobra e obreronan di ferrocaril ta welga atrobe.

Nan kier protesta contra un medida di ferrocarril Belga, segun cual un obrero lo worde transtada for di Monceau-Sur-Sambre na unda e ta biba, pa Brussel, pa motibo di su conducta durante e welga grandi.

Experimento cu proyectil na Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO. 29 jan. — Siman pasa a worde informa na Ciudad Trujillo, capital di Sto. Domingo, cu 6 persona a muri y 8 a worde herida durante un experimento cu un proyectil, cual a worde haci pa ehercito Dominicano na e fontera norte dje pais cerca di Haiti. Casi tur e victimanan ta militarnan.

Despues cu e proyectil chikitu a worde lanza, el a perde velocidad y a cai cerca e pueblo Pedro Santa Anna, cerca e frontera.

Tecniconan di ehercito Dominicano ta traha desde mas cu 2 anja pasa riba experimentonan secreto cu proyectilnan dirrigible. Parce cu nan ta hanja ajudo di coleganan Europeo, kendenan su nacionalidad no a worde revela.

Retiro di trupanan foi Congo

NEW YORK. 29 jan. — Secretario-general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a declara cu e decision di Marocco, republica Arabe Uni y Indonesia, pa retira nan trupanan for di Congo, ta tantu grave, cu mester pidi atencion do consehp di seguridad pa e hecho. El a bisa asina den un rapport dirigi na conseho di seguridad den cual el a menciona entre otros e posible resultadonan dje decision aki, pa existencia dje ehercito di Nacionnan Uni. 1.100 Indones lo worde retira „mas pronto posible", Marocco lo retira 3.240 solda y republica Arabe Uni lo retira 510.

Dag Hammarskjoeld a manda tambe e teksto dje mensahe cu el a manda pa Indonesia, Marocco y republica Arabe Uni pa conseho di seguridad. El a bisa den en mensahe cu e ta „lamenta profundamente" e decision dje gobiernonan aki pa retira nan trupanan for di Congo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „This Angry Age" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Proserito" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 30 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 30 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Paule y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole.
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Dialuna 30 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienci as
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

PELA GRATIS PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD — Ser Prins Carnaval no ta un trabau facil. E hopi debernan hopi biaha ta dificil pa carga. Un di e poconan cu ta comprende e problemanan di alto puesto tabata Barberia Oriental riba Wilhelminaplein, enfrente di warda di polis na Oranjestad. E barberia aki a invita Prins Carnaval pa den e dianan aki e pasa bin tuma un bon pela completamente gratis. Entre tanto e Pancho tambe a keha Diasabra anochi cu su cabei ta largo. Tin chens p'e tambe?

Ministro Morpugo i Debrot a yega Schiphol

AMSTERDAM. — Diadumingo min. Morpurgo di Surinam y ministro Debrot di Antillas Hulandes a jega Schiphol. Nan a worde ricibi pa nan colega Hulandes mr. Cals y e ministronan Lampe y Pos.

Ministro Debrot a papia entre otros tocante e papel cu television ta hunga awor na Antillas. El a bisa cu venta di televisornan a subi hopi mas cu nan a kere despues di introduccion di television na Corsou, y cu e cultura local a aumenta den cierto caso. „Tantu pa musico, baile como comedia esaki a resulta di tabata un inyeccion saludable".

Nueva Guinea discuti pa Schurmann i Hammarskjoeld

NEW YORK. 29 jan. — Observadornan ta kere cu e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, mr. C.W.A. Schurmann, a discuti e desarrollonan respecta Nueva Guinea Hulandes cu Hammarskjoeld. Ainda ningun declaracion oficial no a worde publica.

Prome cu esey e representante di Malacca a discuti e mes asunto cu Dag Hammarskjoeld parce cu el a menciona plannan dje prome ministro di Malacca, pa reduccion dje tension Hulandes-Indones na Nueva Guinea Hulandes.

Acusacion di Rau na Congo

NEW YORK. 29 jan. — Presidente Kasavubu y ministro Bomboko a acusa republica Arabe Uni na nomber di Congo, cu el a viola soberania Congoles y a pidi consejo di seguridad pa reuni pa descuti e sunto aki.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 13

E tabatin hopi experiencia di mucha muhenan y dje manera ei e tabata sa tambe cu Nicolina tabata haci su best no foi amor pa ciencia, pero foi resultadonan cu e por saca foi su inteligencia.

Nicolina a pone su mes pa saca ventaje foi su prestacionnan cu e tabata conquista na scool.

Sinembargo como cu Nicolina no tabata papia dos palabra ora cu e por a papia un sol, a larga e directrice cu tur su experiencia ta busca e motibo y nificacion pa su cambio stranjo. E muhe desira aqui a haci tur manera pa sondea esaqui foi Nicolina, pero esei a resulta un fracasó. E mucha aqui tabata cerra manera un buki.

Y di naturaleza semper mes e tabata silencioso y reserva y awor cu e decision aqui el a bira ainda un poco mas reserva. El a rechaza tur esfuerzonan na abri mas amistad na scool entre e alumnanan. Anto e directrice a pensa, quizas t'asina tabata su caracter.

Den tur e anjanan cu Nicolina a queda na internado e no tabatin ningun amiga y esei tabata un cos cu e directrice no por a comprende. Su pensamentonan a bai back na e dia mainta nuebe anja pasa cu Greta a trece Nicolina internado. Y esei tabata un cos cu e no por a comprende. E mucha aqui tabatin 8 anja di edad dia nan a trece aqui y ainda e directrice ta corda cem el a queda para den hadrij ta scucha e taxi cu tabata corre bai. E directrice a suspira. E mucha aqui tabata dificil y sinembargo no na e mes manera e otro muchanan. E no a jora, ni tampoco el a trata na hui bai manera otro muchanan.

E tabata tranquilo, calmo y tabata obedece na tur loque mande sin conradeci.

Y si acaso e tabata preocupa riba un of otro cos of tabata pensa cu e tabata inhustamente trata, e no tabata larga ripara esaqui exteriormente. Y ta hustamente esaqui tabata e cos stranjo dje mucha cu e directrice di scool no por a comprende.

El a logra na haci un estudio dje caracter dje mucha muhe aqui, pero nvano.

E directrice a hira su mes y a camna bai n'e bentana di su oficina. N. tabatin ningun hende den hardin; tur e muchanan tabata ariba den nan localnan di les. El a larga su bistanan pasa riba e campo di yerba y riba e hardinnan di rosa te na e careda di olmonan cu tabata nace kantu dje murajanan gris.

Otro luna ta Otenjo. E arbolnan lo hanja blaadchi berde trobe y e hardinnan lo hanja bida trobe. Y Nicolina Rainard lo bai foi nan. E directrice tabata sinti un vacio na e pensamentu aqui. E no tabatin e satisfaccion cu e tabata un instrumento interesante den formacion di Nicolina su personalidad, den formacion di su caracter. Por ta posible cu awor despues di nuebe anja formacion dje mucha muhe ei tabata completa? E tabata trata na hanja un definicion di su caracter, pero e no tabata por.

E tabata puntra su mes ta quico por a socede riba e anochi lluvioso cu Nicolina a bai cerca su mama. Paquico Nicolina a regresa trobe pa e ded ke boluntariamente na e bida di scool trobe? Tabata stranjo, asina el a pensa. E dia ei e mucha a bandona internado contento queriendo cu e tabatin e anjanan di scool tras lo lomba y cu awor e por a bai goza di un bon empleo den un otro ambiente cu otro aspiracionnan, pero ata el a regresa man bashi su manece manera nada no a socede.

Y foi dje dia ei su maestranan a queda masha asombra di adelanto cu e mucha aqui tabata haci den su estudionan. Hasta e maestra di piano no tabata reclama mas cu e tabata tuma mas tempo riba campo di deporte cu pa su les di piano. E mucha muhe aqui por a bai hopi leu den bida, pasobra e tabatin boluntad. Pero lo haci uso di dje? Y lo e hanja e chens aqui? Cos no tabata asina bon pa famia Rainards. Esei e tabata sa. Su adres di cas semper tabata ainda Brooklyn. Y esei tabata papia pa su mes.

Ariba un klok tabata bati. Contra su boluntad e directrice a ser sagudi y dispierta foi su pesadumbre. Tabata 9.30 di mainta y ora pa e bai duna les den historia antigua. Tur pensamentunan riba Nicolina mester a ser poni unbanda awor, pasobra e klas tabata spera riba dje.

— — —

Senjora Burnley a tende e zonido lje porta dilanti cu a dal cerra. Libe la reflecciona. Tabata marduga granli awor aqui y na e ora aqui ningun tende no sa bini pension. Of mester tabata solamente Benny.... No, el a pensa. Ainda Benny ta riba su cama ta drumi, sino lo e mester a tende ta camna bai hioi den su cuarto. Toch e mester a bai satisface su curiosidad y mira ta quen a bini. Toch e mester tabata na altura di loque ta pasando den su cas. Cu dificultad el a lamta para foi su stul cu tabata krak y a bai den e hadrij.

Diripiente el a queda para "Oh, ta bo t'ei, Sra Rainard!

Falta poco el a perde su stem di curiosidad y asombro. Y e muhe diestra a puntra como redashi:

Greta cu semper tabatin custumber di hula pipa pa cada pregunta nieskier di dje, awe aparentementee no tabatin apuro.

Wowonan di Sra Burnley tabata brilla. No cu ta e proceder di Greta a asombre, pero wel e expresion riba su cara. Ne mes manera ei mes Gloria Terry a queda ta mira, dia cu auto a mata su yiu di dos anja den caja.

E mes bista aqui el a experimenta awor tambe den wowonan di Greta, e bista mes melancolica, pero cu no tabata bisa nada. Mester a pasa algo. "Ba sali mainta tempran awe, Sra Rainard".

E tono carinjoso di su stem no tabata pas na su bistanan curioso. Greta tabata e unico huesped cu e tabata jema na su apellido. E tabata tuma Greta masha na malo cu e tabata tene tur otro huespednan na un distancia y no quier tabatin nada di haber cu ningun hende.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No, no! Si mi bay contra Grunon, lo e revela mi pasado y lo mi jiunan lo sufri! „Bo ta haci malo, senjor"! 2. „Quico bo jiunan lo pensa awor mes, mirando bo cay cobardemente pa voluntad di e maton ey"? 3. „Mi no por haci otro cos"! „Bisa mi.. con bo a comete e homicidio ey"?



JUAN EL INTREPIDO

1. Pasando pa e porta na unda Tavi a hiba nan, e bandidonan ta jega den sala grandi na unda Raja ta warda su novia cu su invitadonan.." 2. „Kende a laga e hendenan ey drenta? Bay riba nan"!



DICK TRACY

1. „Hiba e pa warda, Lizz, quizas e quier papia cu bo". 2. „Sosega awor, Fresh. Tur cos lo ta o.k..." 3. „Boe, hoe." 4. „Mi quier mi jiu back. Tur lo que mi quier den mi bida ta mi chiquito, mi babay. Fresh ta snik".



RIP KIRBY

1. Eric y Mark ta sali cu intencion firme pa tumba Kirby... 2. „Lo mi tabata quier a sa te na unda nos ta bay..." „No ta importa mi! Por lo menos, ya nan no por alcanza nos". 3. „Mi no ta asina sigur.. solamente si e gaviotanan tin luz..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Edouard! Adelante"! „Emil, mi ta presenta bo na srta. Gregg y Jozef Zorel". 2. „E gran Zorel! Ah, esta contento mi ta pa mi topa cu un paisano"! „Danki, Garonic! Qui dia bo huy"? 3. „Un anja pasa! Vassy a juda mi na Brussel"! „Y awor nos tur dos ta ganando fama na Merca"! 4. „Zorel.. A pasa un idea den mi cabez! Mi ta bay pinta bo retrato"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

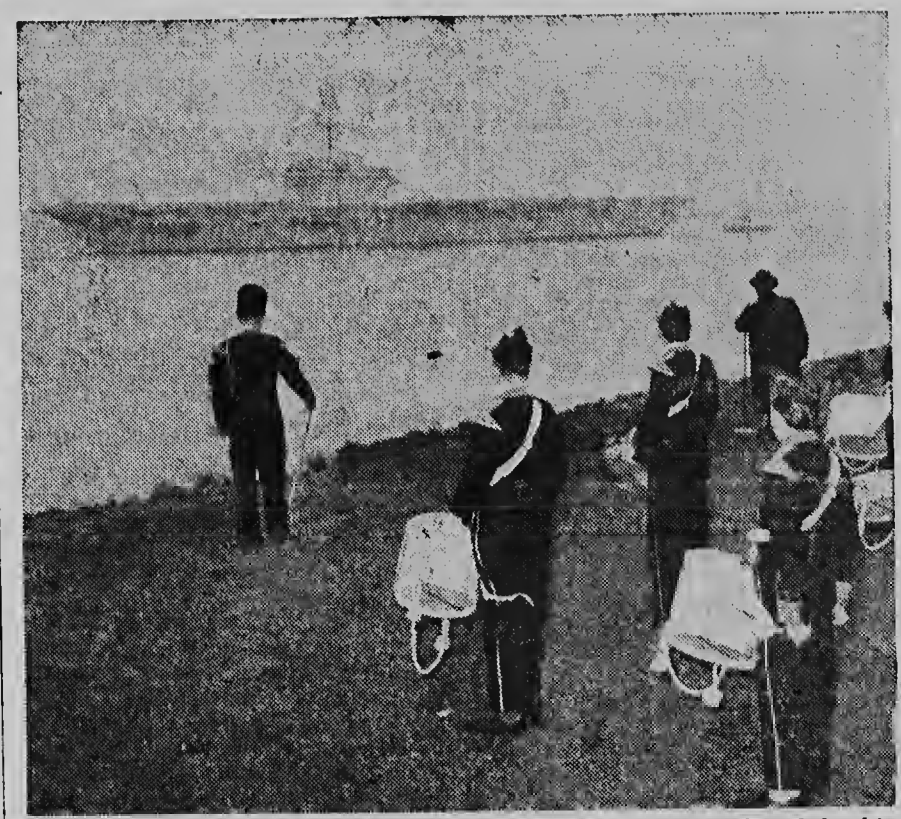
1. „Paquico e dokter Davis ta tarda tanto asina pa examina Tula? Su caso no ta grave.." 2. „Dr. Davis ta masha huicioso. E no ta prescribi remedi sino despues di un examen completo". 3. „Drenta, Eva".



PEPITA

1. „Ah! Esta un aroma delicioso! Pepita ta cushinando mi plato favorito"! 2. „Mi a hanya olor di e pork chop aki di riba caya". „Mi ta kentando cuminda di ayera cu a sobra". 3. „E bisinjanan tin pork chop ta hasa". 4. „Boso no tin derecho di jena e calle cu e aroma ey! Boso a tende, no"?





BIA VIAJE PA CAS. — Siman pasa Dia Viernes e vliegdekschip Brazilenjo cu ta carga nomber di „Minas Gerais" cual vapor na e firma Verolme a pasa pa un reparacion hopi formal i completamente rejuveneci e ta sigui awor pa Brazil. Sr. Verolme mes tabatin e gentileza di a saca e vapor foi dok i a dirigie na e comandant dje vapor via un instalacion di versterker. Abordo tabatin un cuerpo di musica cu a percura pa tene e presentenan contentu cu tononan festival i musical.

Kennedy a tene su prome conferencia di prensa

WASHINGTON, 29 jan. — Presidente Kennedy a anuncia na su prome conferencia di prensa, cu Rusia a duna e 2 pilootnan dje avion Mericano di orientacion di tipo RB-47, cual a worde destrui na juli over dje Barentszee, nan libertad. E pilootnan ta na caminda pa Merca. Ta e capitannan piloot John McKone y Bruce Olmstead. Merca no a haci ningun concesion pa hanja nan libertad.

Kennedy ta di opinion cu awor un gran strobacion pa mehoracion dje relacionnan cu Rusia a worde elimina. E presidente a duna order 'cu Rusia a destrui un U-2 over di Siberia.

Kennedy a bisa tocante e „Santa Maria, cu el a duna marina Mericano order pa no arresta e bapor Portugues, pero sol „companjele". Merca mester trata e caso aki cu cuidao, como cu bidanan Mericano ta na peliger y Merca ta mantene relacionnan amistoso cu Portugal.

El a bisa tambe cu ainda no tin plan pa un encuentro cu Krutshef ni pa reestablece e relacionnan diplomatico cu Cuba, cualnan a worde kibra den ultimo dianan dje regimen anterior. desea cuminda. Merca ta dispuesto na considera entrega di cuminda. Pero no tin indicacion cu China ta aprecia un tal oferta.

Merca lo manda mas cuminda pa Congo.

Kennedy a bisa tocante e prohibicion di experimentonan atomico, discusion di cual lo cuminsa dia 7 di Februari na Ginebra, cu su gobierno tin mester di tempu pa custuma cu su trabao. E ta desea pa pospone conferencia te fin di Maart.

Rode Kruis di Hulanda a hanja bunita regalo

DEN HAAG, 29 januari. — Rode Kruis di Hulanda a ricibi 300.000 florin na regalo caba, pa e habitantenan hambiente di Congo.

Evacuacion di Franes- i Belganan foi Congo

LEOPOLDSTAD, 29 januari. — Nacionnan Uni a anuncia awe cu lo e juda evacua tur frances y belga, cu kier sali for di Oostprovincie y Kivu. E trupanan lumumbista ta domina e provincianan aki.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu tin como 2.000 europeo na Oostprovincie y 700 na Kivu, particularmente belganan y un gran cantidad di frances.

A worde informa cu e evacuacion intenta no ta resultado di empeoramiento dje situacion na e provincianan pero dje miedu di represalianan masal contra europeonan, particularmente belganan, si Lumumba, prome ministro di Congo, no hanja su libertad pronto. Actualmente Lumumba ta den prison cerca e capital katanges Elisabethstad.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu Nacionnan Uni lo juda evacua hende y lo duna su proteccion te na unda cu e por.

Encendio den refineria na Texas

HOUSTON, 29 jan. — Ajera nochi a origina un candela den un refineria di zeta na Houston, Texas, como resultado di un explosion. Polisnan ta bisa cu algun tanki di zeta a bula bai laria. Parce cu 3 persona a worde herida.

Declaracion di Justin Bombok

NEW YORK, 29 jan. — En relacion cu un declaracion di Justin Bombok, presidente dje Colegio di Comisarionan-General", cu e huzgamentu di Lumumba no tabata por tuma lugar ainda entre otros pasobra Nacionnan Uni a declara cu Nacionnan Uni no a priminti nunca di nombra huez pa un tribunal na Congo cual lo mester huzga Lumumba.

E plannan di Nacionnan Uni a manda hueznan capable Congo, pa reemplaza e hueznan Belga, a worde suspende na September 1960, pasobra no tabata tin un gobierno constitucion mas na Congo.

Protesta di Marchant na ministerio Cubano

LONDEN, 29 januari. — E embahador ingles na Havana, Marchant, a manda un protesta severo pa ministerio cubano di asuntonan exterior, pidiendo pa kita un post di mitrailleur cu ta staciona riba dak dje edificio dje embahada.

E post di mitrailleur a worde buta ajanan durante e alarma general na Cuba en bista dje amenaza, cu nan tabata bisa tabata existi di un invasion mericano.

Parce cu Marchant a keha, cu e edificio dje embahada a hira manera un forti.

Elogio di Casa Blanca pa „New York Herald Tribune"

WASHINGTON, 29 januari. — Casa Blanca tin tur elogio pa "New York Herald Tribune", pasobra e tabata sabi e noticia dje liberacion dje 2 pilotonan mericano na Rusia prome cu Kennedy a anunciele, pero e no a publica e noticia a peticion di Casa Blanca, pasobra esey lo tabata perhudicial pa e pais y e pilotonan. E director dje corant, Whitney, tabata embahador mericano na Londen antes.

Estudio ordena pa Kennedy na su funcionarionan

NEW YORK, 29 januari. — Parce cu presidente Kennedy a ordena su funcionarionan pa haci un estudio mas pronto posible dje utilidad di cierto base mericano na paisnan estranhero, asina "New York Herald Tribune" a informa. E corant ta bisa cu Kennedy kier sabi si ta posible pa suprimi cierto base como concesion na Rusia, den caso di futuro negociacionnan tocante desarme.

Si ta posible e kier pa contesta e siguiente preguntanan prome cu fin di siman:

1) Importancia di cierto base estranhero a reduci door di existencia di submarinonan equipa cu raket manera e Polaris?

2) Cuanto tempu e basenan estranhero lo ta necesario ainda, en bista dje progreso tecnico riba terreno di armamentu?

3) Lo ta posible den cierto caso pa reemplaza e trupanan mericano na paisnan estranhero cu trupanan aliado, dunando e aliadonan europeo di Merca un parti mas grandi den defensa di occidente?

Informacion di „New York Herald Tribune"

NEW YORK, 29 januari. — Presidente Kennedy a dicidi di no ofrece Franklin Roosevelt, yiu dje difunto presidente, e puesto di secretario di estado pa asuntonan mericano, asina e corant "New York Herald Tribune" a informa.

E corant ta bisa cu e decision aki a worde tuma pasobra Roosevelt, un abogado, a jega di tabata den servicio di gobierno dominicano. E ministro mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk, tabatin miedu cu e nombramentu di Roosevelt lo provoca protestanan inspira pa e comunistanan na Suramerica.

"New York Herald Tribune" ta bisa cu Kennedy a bisa cu e ta desea pa Roosevelt hanja un otro puesto importante den gobierno mericano.

E portorriquenjo Arturo Morales Carrion a worde propone como candidato pa e puesto di secretario di estado pa asuntonan suramericano.

Victimanan di violencia na Colombia

BOGOTA, 29 januari. — 19 persona a muri na Colombia den actonan di violencia na varios parti dje pais. Den tur caso tabata trata di atakenan door di bandidonan bisti como militar y bon arma. Esaki a causa preocupacion atrobe na Colombia, particularmente na e departamentonan Antioquia, Caldas, Valle y Boyaca. Ajera 12 hende a worde ataca y asesina na e pueblo segovia, na Valle. E autoridadnan civil y militar ta tuma medida pa intensiva nan ofensiva, pa trece paz na e regionnan menciona atrobe.

Informacion di Socarras

MIAMI, 29 januari. — E ex-presidente cubano Carlos Prio Socarras a informa na Miami cu el a kibra su relacionnan cu regimen di Fidel Castro.

Socarras, un dje simpatizadornan mas entusiasma di Castro, a bisa cu esey su gobierno ta forma parti completo dje bloque comunista awor y a dirigi su mes completamente na e despotismo slavo.

E ex-presidente, kende a hanja su retiro na 1952 despues di un golpe di estado di Batista, kende Castro a core cune despues, a jega Miami poco tempu pasa, despues di a bishita Brazil y Argentina.

El a worde declara culpable di violacion dje leynan mericano di neutralidad antes, pasobra el a duna e trupanan di Castro arma.

Na Havana nan a keda asombra cu e anuncio di Socarras. E corant "Prensa Libre" a skirbi: Varios luna pasa e homber kende Batista a duna su retiro, a sali for di Cuba, bisando cu e tabata bai tene algun lezing na Suramerica. Awor el a deserta.



INTEGRACION. — Poco poco, pero tambe masha sigur e integracion ta siguiendo su rumbo na e institucionnan Mericano di educacion. Awor ta trobe na Atlanta, camina un mucha homber i un mucha muhe neger a larga inscribi nan na universidad di Georgia. Un parti dje estudiantenan blancu a cuminza aqui tambe un rebellion di asunto di rasa. Pero riparablemente hopi estudiante blancu a tene nan separa foi e babelnan aqui. No cu Hamilton, Holmes i Charlmayne Hunter a ser ricibi cu entusiasmo — esei nan a ripara tambe pasobra e stulnan banda di nan a queda bashi den e klas — pero toch cu calmo nan a ser ricibi pa nan otro coleganan.